

Repossi

macchine agricole



Omologato per la circolazione su strada

Repossi

mod. **70/5i**

mod. **70/4i**

mod. **70/4i mini**

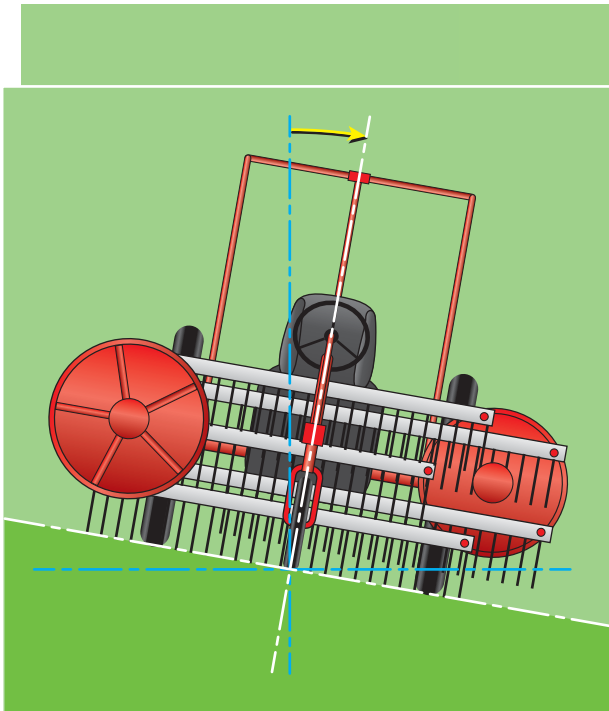
Ranghinatore a pettini
semovente idraulico

Self-propelled comb rake

Motofaneurs

Hydraulischer Motorschwader



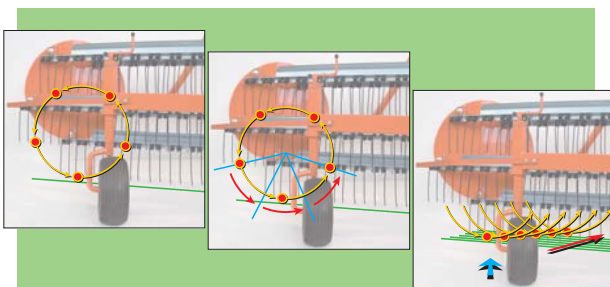


Il motoranghinatore Mod. 70 è molto stabile, manovrabile e può lavorare su terreni in pendenza. La sicurezza dell'operatore è sempre garantita da un sistema R.O.P.S. i cui requisiti sono stati certificati presso l'università di Milano. L'indipendenza della velocità di rotazione degli assi rispetto all'avanzamento della macchina permette di scegliere la velocità di lavoro più adatta al tipo di foraggio.

The self-propelled comb rake Mod. 70 is very stable, maneuverable and is suitable for flat country and mountains. The driver's safety is guaranteed by a R.O.P.S. device whose requirements are certified by the University of Milan. The reels are hydraulically driven and the driver can choose the best speed according to the quantity and the quality of the fodder to be windrowed.

La Motoandaineuse Mod. 70 est beaucoup ferme, manœuvrable et peut travailler sur terrains collinaires sans se retourner. La sécurité du pilote est toujours garantie par un système R.O.P.S. dont les exigences de sécurité sont certifiées par l'Université de Milan. L'indépendance du mouvement des rabatteurs, respect l'avancement de la machine, permet de choisir la vitesse de travail plus adaptée au genre de fourrage.

Der Motorschwader Mod. 70 ist sehr stabil, beweglich und kann auch auf schrägem Gelände arbeiten, ohne sich zu überschlagen. Die Sicherheit des Bedieners ist durch ein von der Mailänder Universität geprüftes R.O.P.S. System immer gegeben. Die Unabhängigkeit der Haspelrotation von der Fahrgeschwindigkeit ermöglicht die Arbeitsgeschwindigkeit optimal an das Futtergut anzupassen.



L'esclusivo sistema di raccolta a pettini, che entrano verticalmente nel foraggio, lo spostano orizzontalmente sopra la zolla e si ritirano sfiorando delicatamente il terreno, assicura l'assoluta pulizia del foraggio. La delicatezza di questo movimento consente di mantenere integre le foglioline e gli steli resi friabili dall'essicazione.

The exclusive comb harvesting system, with the springs that enter the fodder vertically, move it horizontally above the clod, withdrawing while grazing the earth, ensures complete cleaning of the fodder. The delicacy of such a movement maintains undamaged the smaller sleeves and delicate dried stems.

Le système exclusif de récolte à peignes, qui entrent verticalement dans le fourrage, le déplacent horizontalement sur la motte et se retirent glissant délicatement le terrain, assure la propreté absolue du fourrage. La délicatesse de ce mouvement permet de maintenir intègres les folioles et les tiges rendus friables par le séchage.

Das exklusive Schwadersystem mit Kämmen, die vertikal in das Futtergut eintreten und dieses horizontal über die Scholle bewegen, sich dann delikate den Boden berührend zurückziehen, gewährleistet die absolute Reinheit des Futters. Diese delikate Bewegung vermeidet das Zerreißen von Blättern und Stielen des getrockneten Futters.



Il posto di guida, centrale e rialzato da cui sono accessibili tutti i comandi e la posizione anteriore del gruppo ranghinante permettono di avere un'ottima visibilità e di effettuare molto rapidamente le regolazioni necessarie. Per questi motivi e per la delicatezza del sistema a pettini, il mod. 70 è particolarmente indicato anche per la raccolta delle lenticchie.

The central and raised position of the driving seat, the control levers close to the steering wheel and the frontal position of the combs allow a wide view to the driver that can also fast operate any required adjustments.

For the reasons above listed and for the softness of the combs, the Mod. 70 is suitable also for lentil harvesting.

La position centrale du poste de conduite et des contrôles et la position antérieure du group râtelant permettent d'avoir une visibilité optimale

et d'effectuer très rapidement les réglages nécessaires. Pour ces raisons là et pour le système de récolte à peignes, la moto-râteleuse mod. 70 est particulièrement indiquée pour la récolte des lentilles.

Die zentrale position des Führerstands und der Bedienelemente sowie die vorwärtige Anordnung der Schwadergruppe gewährleisten optimale Sicht und schnelle notwendige Reguliermöglichkeiten. Aus diesem Grund und dem Kammsystem ist der Motorschwader mod. 70 auch speziell für die Ernte von Linsen geeignet.



Applicando ai pettini un apposito kit di spazzole si possono rastrellare parchi, campi sportivi e, richiedendo una versione speciale, si può provvedere alla raccolta di nocchie e olive.

Using a special kit of brushes it is suitable for raking in parks and sports fields; using a special version you can also realize the collection of nuts and olives.

Appliquant les rabatteurs des balais appropriés la râteleuse se transforme en balai motorisé, indiqué pour le râtelage de parcs, terrains de jeu et, dans la version spéciale, à la récolte de noisettes et olives.

An die Kämme anzubringende spezielle Bürsten verwandeln die Maschine in einen Motorbesen,

mit dem Futtergänge in Ställen gereinigt, Futter und Mehlprodukte zusammengekehrt, Parkanlagen und Sportplätze gesäubert, und in Spezialausführung auch Nüsse und Oliven geerntet werden können.



Principali caratteristiche tecniche:

- Frizione - monodisco a secco comandata a pedale
- Cambio - a quattro marce avanti più retromarcia
- Freni - indipendenti a tamburo, a pedali ed agenti sulle ruote motrici, unibili durante il tragitto su strada
- Ruote - anteriore 4.00-19 / posteriore 4.00-30
- Impianto oleodinamico - con distributore a due posizioni di ranghinatura e spandiandana, dotato di valvola di sicurezza per proteggere gli organi in rotazione da possibili urti
- Impianto elettrico: a richiesta a 12 Volt cc.

Main technical features:

- Clutch - dry-single-plate controlled by a treadle
- Gearbox - with four speed gear plus one reverse speed
- Brake - independent brakes working on the driving wheels. They can be joined for street use
- Wheels - front wheel 4.00-19 / rear wheels 4.00-30
- Hydraulics - flow distributor with 2 working positions: windrowing or spreading; it includes a safety calibrated valve to protect rotating parts from possible crashes
- Electrical system - on demand 12 Volt dc.

Caractéristiques techniques principales:

- Friction - un seul disque a sec, commandé avec un pédale
- Change - avec 4 vitesses avant plus une derrière
- Freins - indépendants à tambour, à pédales et agent sur les roues directrices, unibles dans le transit sur la route
- Roues - antérieur 4.00-19 / postérieurs 4.00-30
- Equipment oleodinamico: avec distributeur à deux positions de andaines et dispersion des andaines, avec une vanne de sécurité pour protéger les organes en rotation contre possibles coups
- Equipment électrique - si demandé à 12 V cc.

Technische Daten:

- Kupplung - Einscheiben trocken - pedalgesteuert
- Getriebe - 4 Vorwärts-1 Rückwärtsgang
- Bremsen - unabhängige Trommelbremsen - pedalbetätigt auf Antriebsräder wirkend; zum Straßentransport koppelbar
- Räder - vorne 4.00-19 / hinten 4.00-30
- Hydraulikanlage - mit 2 stufigem Verteiler zum Schwadern und Wenden und Sicherheitsventil zum Schutz der drehenden Organe gegen mögliche Schläge.
- Elektroanlage - auf Anfrage 12 V dc



Motore - Engine Moteur - Motor

Ruggerini MD150 (LD330)

con avviamento elettrico
with electric starter
avec démarrage électrique
Mit elektrischem Anlasser

Cilindri - Cylinders
Cylindres - Zylinder

2

Cilindrata - Displacent
Cylindrée - Hubraum

654 cm³

Potenza - Rating
Puissance - Leistung
(DIN 70020)

9.3 kW

12.6 hp

Dati tecnici - Technical specifications Donnees techniques - Technische Daten

70/4i mini	70/4i	70/5i
Larghezza di lavoro - Working Width - Largeur de travail - Arbeitsbreite		
2.30 m	2.60 m	2.90 m
Larghezza di trasporto - Transport width - Largeur de transport - Transportbreite		
2.00 m	2.30 m	2.50 m
Numero di aspi - Number of reels - Nombre de guindes - Haspelanzahl		
4	4	5
Denti per aspo - Teeth per reel - Crans pour rabatteur - Zähne pro Haspel		
10	13	15
Ruota anteriore - Frontal wheel - Roues antérieur - Vorne Räder		
4.00-19	4.00-19	4.00-19
Ruote posteriori - Rear wheels - Roues postérieurs - Hinten Räder		
4.00-30	4.00-30	4.00-30
Peso - Weight - Poids - Gewicht		
560 kg	560 kg	650 kg

Repossì macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia
Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@repossì.it - Web: www.repossì.it

